

# Nancy Vieira *gente*





## **Gente**

Cabo Verde tem alma de arquipélago. Nasce logo como um mundo feito a partir da relação com outros mundos, unida na diversidade que isola cada ilha mas também, por isso mesmo, lhe dá uma sabedoria baseada no comunicar como sobrevivência e matriz cultural. Como arquipélago, pertence ainda à região da Macaronésia, conjuntamente com a Madeira, os Açores e as Canárias. Arquipélagos do atlântico norte, perto da Europa e da África, com línguas de diferentes linguajares e influências e tendo ainda nas Canárias, o castelhano. Esta outra pertença a uma região ainda mais vasta, incorpora nesta alma cabo-verdiana um conjunto alargado de memórias milenares que reforçam ainda mais esta necessidade feita sabedoria de se relacionar com o outro.

A diáspora cabo-verdiana só veio dar uma dimensão maior e universal a este espaço insulano, esta cultura de arquipélago que vai gerando ilhas comunicantes que as várias comunidades vão criando no mar de relações com outros povos e localidades. Isto é o que espelha a sua singular e riquíssima música. No cabo-verdiano casa e mundo são uma e a mesma coisa enquanto comunidade aberta à sua relação com os outros e à sua memória histórica.

Nancy Vieira é outra “ilha” da música cabo-verdiana. Diz-se ser, sobretudo, uma cantora de mornas e coladeiras e é nesta “casa-mundo” que ela tem vindo a desenvolver, ao longo do seu percurso artístico, uma permanente procura de encontros que vão trazendo à casa um sentido alargado de mundo que dá, ao espaço da casa,



esse lugar identitário, simultaneamente único e aberto ao diálogo que incita à mudança.

É neste contexto que temos de entender a dimensão maior e a excecionalidade do canto de Nancy Vieira e do seu trabalho artístico.

GENTE é um novo arquipélago de encontros e de vontade de ir mais longe na sua viagem pessoal e no modo como essa viagem pode ser um “espaço da gente”. Gente variada em culturas, mestiçagens, géneros musicais, tempos passados e futuros e potencial artístico e criativo. É tão intenso o contacto entre todos que quase diríamos que com esta gente, os arquipélagos se transformaram em constelações, brilhando alto no céu da música cabo-verdiana com tudo o que ela tem de sentimento plural.

Ser actual, contemporâneo, é isto: criar o que nos faz falta, independentemente dos procedimentos e tecnologias empregues. Num tempo tão disperso, tão radical e intolerante, “ser inteiro” é ter uma alma sensível no mundo difícil da procura do eu e do outro naquilo que somos, como gente.

É isto que GENTE, assombrosamente, é. Uma alma que se alimenta dos aconteceres da gente e dos seus encontros. Entre a sombra dos segredos e a luz do dia, num dia-logar, num dia-lugar de lugares que se alegram no acontecerem entre gente deste planeta e quem sabe até, de mais algum outro mundo.

Ora escutem.

**Amélia Muge**

## 01. SOL DI NHA VIDA

Letra e Música - Mário Lúcio Sousa (3:16)

Di nha casa nta odja sol ta camba  
Di bu casa bu al ta odja sol ta camba

Ma basta nu djunta  
bu sol  
Cu nha sol  
Pa nu faze um só

Tomam coração  
Tomam boca  
Tomam corpo  
Tomam alma  
Tomam tudo  
Ma dam bu sol  
Dam bu luz  
Bu dam bu praga ahan ahan  
Pa N pó na mi pa N crê bu txeu

—  
Nancy Vieira - Voz

Débora Paris, Jorge Cervantes, Nancy Vieira,  
Yura Silva - Coro

Luciano Maia - Acordeão

Vaiss - Guitarra Acústica

Olmo Marín - Guitarra Acústica

Jorge Cervantes - Baixo Eléctrico (gravado no  
CervanteStudio)

Iúri Oliveira - Congas, Rebolo (som semelhante  
a surdo), "Shaker"

## 02. SINGA

Letra e Música - Remna (3:51)

(arranjo - Jorge Cervantes)

(gravado no CervanteStudio)

Bentu di nô lamentaçom  
Bin curri mon  
Na no moransa

Kassabi bim ku si recadu  
Li na batenti  
Sin prumessa di um amanhã  
Sin prumessa di um amanhã doci

Felicidade na bu ragas  
Silencio na kontempla son  
Maron di mar na udju  
Nô kanoé ka ta maina  
Di singa son

Si maré tissi disfabur  
Na bo kum N a bim konsola  
Num balanço doci dum korson  
Ki ka ta maina di singa  
Na singa singa son

Ka tene nada nin ninguem  
Ki ta kura  
Nô magoa suma nôs

Nô ianda mundo despircibido  
Mas Deus sibi  
Ke kmanda iagu di mar  
Iagu di mar salga assim

Felicidade na bu ragas  
Silencio na kontempla so  
Maron di mar na udju  
Nô kanoé ka ta maina di singa  
Na singa singa son

Si maré tissi disfabur  
Na bu kum na bim konsola  
Num balanço doci dum korson  
Ki ka ta maina di singa  
Na singa singa son

—  
Nancy Vieira e Remna - Vozes  
Jorge Cervantes - Baixo Eléctrico,  
Charango, Clave, Guitarras Acústicas,  
"Shaker"

### 03. NÔVE KRETXÊU

Letra e Música - Luís Firmino (4:12)  
(arranjo - Henrique Silva)  
(gravado no Estúdio de Acácia Maior)

Jent ta ranjá k'jent  
Jent ta txá ma jent  
Jent ta gostá d'jent

Jent ta ranja k'jent  
Jent ta txá ma jent  
Jent ta kansá k'jent

Sónt bo foi nha krêtxêu  
Manhã bo á d'ter ô't sentiment pa mim  
S'ônt m'foi bo krêtxêu  
Manhã m'á d'ter ô't sentiment pa bo

Kê vida é um mistério, mudança é konstant  
S'tem vida, tem xperansa  
Pa um nôv amanhã, um nôv krêtxêu també

Jent ta konxê jent  
Jent ta fká kontent  
Jent ta surrident  
Jent ta despedi d'jent  
Jent tem sodade  
Jent ta krê so jent

Sónt bo foi nha krêtxêu...

—  
Nancy Vieira - Voz  
Yura Silva, Débora Paris, Nancy Vieira – Coro  
(gravado nos Estúdios Namouche)  
Gustavo Nunes – Clarinete (gravado no  
CervanteStudio)  
Olmo Marín - Viola da Terra (grupo Acácia Maior)  
(gravado no seu estúdio caseiro)  
Luis Firmino - Guitarra Acústica (gravada por Tony  
Sá no seu estúdio caseiro, em Vilamoura)  
Henrique Silva - Guitarra Eléctrica, Percussões,  
Sintetizadores



## 04. AMOR

Letra e Música - B. Leza (4:21)

Bo tem um perfume qui ta fazem sunha  
Bo qué sprito santo na nha altar

Bos odjus preto ta fazem cuda  
Ami si bo amâm m'ta ser outro Jesus  
Bos odjus preto ta fazêm cuda  
Ami si bo c'amâm m'al morrê na mar

Bo al tem pena di quem crêbu txêu  
Bo al tem pena di quem crê dabu um véu

Abri bos braço bo prendêm na bo cruz  
Pa mi bo é Cristo na bo falar

—  
Nancy Vieira - Voz  
Vaiss - Assobio, Baixo Semi-Acústico (gravado  
no CervanteStudio), Cavaquinho, Guitarra  
Acústica, Viola da Terra  
Gustavo Nunes - Clarinete



## 05. TA CUNDUM CUNDUM

Letra e Música - Ano Nobo (4:36)

(arranjo - Fogo Fogo)

Cumpadri Morera, mi ku sila ku sibitxi  
Cumpadri Morera, Bia pom sidja ku rabitcha  
Cumpadri Morera, nhas boi Gambia ku Palabra  
Cumpadri Morera, gossi nem besta nem nhas cabra

Cumpadri Morera, nha duzi tamboro midju téra  
Cumpadri Morera, nhas galinha dja cá bá séra  
Cumpadri Morera, nhas três bidon d'inbónji fába  
Cumpadri Morera, ramediadu quasi djan staba

Cumpadri Morera, nha porco gordo pa mês d'azágua  
Cumpadri Morera, nha mel nha grógu tempo azágua  
Cumpadri Morera, mi m'sta piampiam na ponta tchada  
Cumpadri Morera, mi Bia matam pa m'cába sem nada

Na pundi nhas tamboro? – Sta la kutelinho  
La Tombatoro, na casa bizinho (bis)  
Ta cundum cundum, ta cundum cundum...

—  
Nancy Vieira, Danilo Lopes e David Pessoa (grupo Fogo Fogo) -  
Vozes

Danilo Lopes, David Pessoa - Guitarras Eléctricas

João Gomes - Teclados

Francisco Rebelo - Baixo Eléctrico

Edu Mundo - Bateria

David Pessoa - Ferrinho

Iúri Oliveira - Congas, Ferrinho, "Shaker"



## 06. SABU

Letra José Maria Neves / Música - Kaku Alves  
(3:39)

Nos amor e rixu  
Ta grita altu  
Oji go N kre kanta na bus labius  
So pa N dizeja-bu  
Natal sabi  
Sima bu ta kre  
Ku prendas y alegria  
Amizadi y simpatia  
Anu nobu go  
Pa tudu dia  
Bu manxi bu kata strela  
Y ku forsa di nos amor  
Bu grita mas altu inda  
Di Filisidadi

—  
Nancy Vieira - Voz  
Nancy Vieira, Yura Silva, Débora Paris - Coro  
Luciano Maia - Acordeão  
Olmo Marín - Guitarra Acústica  
Vaiss - Baixo Semi-Acústico (gravado no  
CervanteStudio), Guitarra Acústica  
Íuri Oliveira - "Shaker"

## 07. FIDJU GRANDI

Letra e Música - Mário Lúcio Sousa (2:48)  
(arranjo - Mário Lúcio Sousa)  
(gravado no estúdio Antena, Gaia, por Rui  
Ferreira)

Kem ki tem um nené  
Ano mes e dia  
E ta bira más grande ki bo  
Mas minino é bira inda  
soé ka sta na bu ragaz  
Ka ta dexa de sta na bu mó  
Ora ké ka sta más ku bó  
Gó ké ka ta desprinda de bo

Kem mi tem sé fidjo  
Ka tem grande ki ta bira más  
Sempre el é pikinoti

Ah aha Oh oh oh

Sima ki el é de cristal  
Qualquer mágoa ta quebral  
Sima ké fonte de bu tchoro  
Tudo mágoa ta total  
Má bó ké si musica  
Ma él ké bu musica

Ah aha Oh oh oh

—  
Nancy Vieira e Mário Lúcio Sousa - Vozes  
Rui Ferreira - Guitarras Acústicas



## 08. PRINCESA

Letra e Música - Mário Lúcio Sousa (3:51)

Ness mund ainda tem  
Gent ta nascê gente  
Gente ta mata gent  
E gent ta fazê gent vivê,  
Moda bo

Bastome oiob pa m'sinti  
Bastome sinti pa m'oiob  
Bastome ter bo  
Pa m'tem mund inter

Ness mund ainda tem  
Gent ta morrê d'fome  
Gent ta morrê d'sede  
E gent q ta mata fome ma sede  
Moda bo

Ness mund ainda tem  
Amdjer tão bnita  
Q ta fazê mund bnit  
E se beleza negal el ta morrê

Ness mund ainda tem  
Amdjer q ta txmod princesa  
Ots t'aspira a raínha  
E amdjer q é simplesmente amdjer  
Moda bo

Bastome oiob pa m'sinti  
Bastome sinti pa m'oiob  
Bastome ter bo  
Pa m'tem mund inter

—  
Nancy Vieira - Voz  
Nancy Vieira, Yura Silva, Débora Paris - Coro  
Gustavo Nunes - Clarinete  
Olmo Marín - Cavaquinho, Guitarra Acústica  
Vaiss - Guitarra Acústica  
Jorge Cervantes - Baixo Eléctrico (gravado no  
CervanteStudio)  
Lúri Oliveira - "Shaker", Udu

## 09. PRAIA MARIA

Letra e Música de Betú (Adalberto Silva) (4:35)  
(arranjo - Jorge Cervantes)  
(gravado no CervanteStudio)

Na inocência di minino  
Tudo cantiga na rádio  
Era di Praia...  
Pom cu gana di Praia!

Djam cria mora nel  
Pa n podi també  
Fazi cantiga

Tchiga tempo di liceu  
Sorti grandi!  
Scola más bonito ca tem  
Sábi di saber e viver  
Inxinam crêsci cu Praia  
Pa grandi

Bença di Santa si nomi  
Pa tudo quem qui crel



Quando n conchel  
Era capital di um província  
Má hoji el é  
Capital di nôs país  
Praia Maria  
É di Maria

—  
Nancy Vieira - Voz  
Nancy Vieira - Coro (gravado nos Estúdios  
Namouche)  
Jorge Cervantes - Baixo Eléctrico, Charango,  
Guitarra Acústica  
Íuri Oliveira - Atmosferas, "Cajon", Efeitos





## 10. FADO CRIOULO

Letra - Alexandre Lemos / Música - Fred Martins (4:35)

Eu navego porque o mar é meu defeito  
eu sou feito de marés e temporais  
eu que trago esse navio no meu peito  
tatuei um coração em pleno cais

minhas velas, todas elas andam cinzas  
porque sempre achei o céu azul demais  
e no mau humor dos vendavais ranzinzas  
eu bebi um oceano de água rás

Eu navego ao curso das marés eu já não tenho norte  
Meu navio, todo meu tesouro, um dia incendiei  
Num mar de recifes onde mergulhei a minha morte  
Mas foi dentro do teu coração que sempre me afoguei

Albatrozes me rodeiam desde antes  
Presentindo o homem-ilha que eu virei  
Habitado por perguntas incessantes  
E a saudade da mulher que abandonei

Veza quando, quando algum farol rebrilha  
Eu me atiro contra as rochas do perdão  
Porque ter pena de mim é uma armadilha  
Bem pior que o naufrágio da paixão

—  
Nancy Vieira e António Zambujo - Vozes

Chullage - Voz Falada

Olmo Marín - Cavaquinho

Fred Martins - Guitarra Acústica

Jorge Cervantes - Baixo Eléctrico (gravado no CervanteStudio)

## 11. DIA FUNÇON

Letra e Música - Mário Lúcio Sousa (3:56)  
(arranjo - Jorge Cervantes)  
(gravado e misturado no CervanteStudio)

Era Domingo Ramo na Vila  
Povo bonito na procissan  
Ela dja daba si primero passo  
Ta spera de sel pa el ser di sel  
Ela cu bistido laranja  
El cu si sapato pertado  
El ba ta prepara si poesia  
Pa dia ke volta pa vila descalço  
Mh mh

Ess torna encontra na fonti  
Ma sen ses traje de missa  
El ba ta prepara si poesia  
Pa dia ke volta pa vila descalço  
Mh mh

Ess torna encontra na lenha  
Bistido di saco cu ordidja  
El ba ta prepara si poesia  
Pa dia ke volta pa vila descalço  
Mh mh

Canto ess torna encontra na Vila  
Dess vez pamo un storia de sarampo  
El cu si sapato pertado  
Ela cu si bistido laranja  
Mudo mudo muda muda mudo

—

Nancy Vieira - Voz  
Nancy Vieira - Coro  
Jorge Cervantes - Baixo Eléctrico, Charango,  
Guitarra Acústica, Guitarra Elétrica  
Miroca Paris - “Cajon” Peruano, “Shaker”,  
Vassouras

## 12. MEDITÁ

Letra - Luís Lima / Música - Osvaldo Dias (Vaiss)  
(4:17)  
(arranjo - Jorge Cervantes)  
(gravado e misturado no CervanteStudio)

Dxá bos lábios pouza na nhas lábios  
Dxá bo corp sinti dsej d'amá  
Repará ess mund q'tita rudiób  
E alegria q'el tita prometê

Meditá bo spiá pa mar  
Oiá pa ceu bo sinti um strela  
E na bo mon pegá um flor  
Natureza tita culpob

Dxá b'olhar penetrá n'horizonte  
Bem scutá melodia d'flicidad

E sunhá, sunhá c'sorrise d'um criança  
Q'já cordá pa bem ser fliz

—

Nancy Vieira e Paulo Flores - Vozes  
Jorge Cervantes - Acordeão, Baixo, Guitarras  
Texas - Guitarras  
Íuri Oliveira - Clave, Congas, “Cowbell”, Dikanza  
(som semelhante a reco-reco), “Shaker”



### 13. ROSA SÁBI

Letra e Música - Amélia Muge (2:25)  
(adaptação para crioulo - Nancy Vieira)

Nem tud rosa tem espinhe  
Quase tud rosa tem perfume  
Assim é nós camin  
Assim é nós camin  
Um dia água, quel ot lume

A cor que tem tanto faz  
A cor não é condição  
Rosa é tudo quanto traz  
Algum bem ao coração

Rosa sábi que beleza  
Perfuma a flor do adeus  
Quando eu olho os olhos teus  
Rosa é toda a Natureza

Um rosera nascê  
Na mei dess terra dura  
Tud na sê volta flori  
Tud na sê roda brota  
Planta verde e fruta madura

A gente traz o que quer  
Entre todos, entre nós  
Tudo pode acontecer  
Até ter rosa na voz

—  
Nancy Vieira e Amélia Muge - Vozes  
Denys Stetsenko - Violino  
Olmo Marín - Cavaquinho Melódico  
Vaiss - Cavaquinho Harmónico-Rítmico  
Íuri Oliveira - Rebolo (som semelhante a surdo), “Shaker”

### 14. DONA MORNA

Letra e Música - Teófilo Chantre (4:43)

Canta mas um vez, Dona Morna  
Canta beleza, canta tristeza  
Encanta mundo ku bo voz tão  
melodiose  
Natureza generosa é qui dabo  
Pa traduzi alma di nos povo  
Bo é porta-voz  
E embaixatriz d’nos morabeza  
Bo é qrida d’grande e picnin

Ó Dona Morna, bo é raínha d’nos trova  
Bo presença tem um aura diafana  
É so bo canta pa tudo vra más sereno  
É so bo canta pa coraçon vibrá  
Ó Dona Morna, bo é um Deusa popular  
Bo simplicidadí é um prova de bo  
grandeza  
Bo é pa tu gent  
E mundo reconhecê  
Cma nos CIZE.. é’ne brincadera

Bo voz é um hino na nós alma  
E pa sempre nos consolança

—  
Nancy Vieira - Voz  
Débora Paris, Carla Correia, Luís Firmino, Mário  
Marta, Laura Oliveira, Osvaldo Dias (Vaiss) -  
Coro  
Denys Stetsenko - Violino  
Vaiss - Baixo Semi-Acústico (gravado no  
CervanteStudio), Cavaquinho, Guitarras  
Acústicas







Os meus sinceros agradecimentos a toda a GENTE que tornou este álbum realidade.

Aos autores-compositores que me confiaram as suas obras.

Aos produtores Amélia Muge e António José Martins.

Aos meus músicos e arranjadores Vaiss, Olmo, Iúri, Jorge, Henrique e demais instrumentistas.

Aos técnicos de som Joaquim Monte, Miguel e João Eleutério.

Aos meus amigos do "Grupo Coral Dona Morna" Carla, Laura, Débora, Luís Firmino, Mário.

Aos convidados especiais Acácia Maior, Amélia Muge, António Zambujo, Fred Martins, Fogo Fogo, Mário Lúcio, Miroca Paris, Paulo Flores, Remna.

Especiais agradecimentos à Uguru, à Presidência da República de Cabo Verde e à Sociedade Portuguesa de autores, SPA.

**Nancy**

### **FICHA TÉCNICA**

**Produção** - Amélia Muge, A. José Martins e Nancy Vieira.

**Arranjos** - Sempre que não referenciados, foram feitos entre produtores e músicos intervenientes Gravações - Estúdios Namouche (Miguel Peixoto), 26 e 30 de Abril e 6, 7 e 8 de Maio de 2023 e CervanteStudio (Jorge Cervantes) Abril, Maio e Junho de 2023

**Misturas** - Estúdios Namouche (Joaquim Monte), exceto as faixas Dia Funçon e Meditá em CervanteStudio (Jorge Cervantes).

**Masterização** - António Pinheiro da Silva

**Fotografias** - Augusto Brázio | **Design** - Marina Soares

**UGURU** 

**Management & Booking**

[www.uguru.net](http://www.uguru.net)

**Artist Manager & Portugal Booking:** [antoniocunha@uguru.net](mailto:antoniocunha@uguru.net)

**International Booking:** [carmocruz@uguru.net](mailto:carmocruz@uguru.net)

 **SPAUTORES**  
SOCIEDADE PORTUGUESA DE AUTORES  
EDIÇÃO APOIADA PELO FUNDO CULTURAL  
DA SOCIEDADE PORTUGUESA DE AUTORES

